

**RETURN BID TO/ RETOURNER LES
SOUMISSIONS À :**

[receptionsoumission-
bidsreceiving.spp@international.gc.ca](mailto:receptionsoumission-bidsreceiving.spp@international.gc.ca)

**Department of Foreign Affairs, Trade and
Development (DFATD)**

Ministère des Affaires étrangères, commerce et
développement (MAECD)

**Request for Proposal
Demande de proposition**

proposal to: Department of Foreign Affairs Trade
and Development.

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in
right of Canada, in accordance with the terms and
conditions set out herein, referred to herein or
attached here to, the goods, services, and
construction listed herein and on any attached
sheets at the price(s) set out therefor.

Proposition à: Ministère des Affaires Étrangères,
commerce et développement

Nous offrons par la présente de vendre à Sa
Majesté la Reine du chef du Canada, aux
conditions énoncées ou incluses par référence
dans la présente et aux appendices ci-jointes,
les biens, services et construction énumérés ici
sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix
indiqué(s).

Comments — Commentaires:

**THIS DOCUMENT CONTAINS A SECURITY
REQUIREMENT — LE PRÉSENT DOCUMENT
COMPORTE UNE EXIGENCE EN MATIÈRE DE
SÉCURITÉ**

Issuing Office – Bureau de distribution

Foreign Affairs, Trade and Development / Affaires
étrangères, commerce et développement
It Contracting Services Unit / Unité des services de
contrats TI
200 Promenade du Portage,
Gatineau, QC

Title — Sujet: State of Trade Report Design and Update for Global Affairs Canada (GAC)/ Conception et mise à jour de rapports sur l'état du commerce Affaires Canada (AMC)	
Solicitation No. - N° de l'invitation 19-148612 AMD002	Date: February 12 Février 2019
Solicitation Closes - L'invitation prend fin	Time Zone — Fuseau horaire
At / à: 2:00 PM On / le March 4 mars, 2019	EDT (Eastern Daylight Saving Time)
F.O.B. — F.A.B.	
Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other — Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to — Addresser toutes questions à: Name : Justin Hirsch E-Mail : justin.hirsch@international.gc.ca	
Telephone No. – No de téléphone: (343) 203-6382	FAX No. – No de télécopieur :
Destination of Goods and or Services/Destination – des biens et ou services: Department of Foreign Affairs, Trade and Development (DFATD)/Ministère des Affaires étrangères, commerce et développement (MAECD)	
Vendor/Firm Name and Address — Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur:	
Telephone No. – No de téléphone:	FAX No. – No de télécopieur:
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) — Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
_____ Signature	_____ Date

Cet modification 002 à la demande de proposition (DP) a pour but de:

I) répondre aux questions concernant la DP; et

II) Modifier la DP.

I)

#	Question du fournisseur	Réponse de MAECD
9	<p>1 - "L'éducation doit avoir été obtenue auprès d'une université, d'un collège ou d'une école secondaire canadienne reconnue *, ou l'équivalent établi par un service canadien * d'évaluation des diplômes reconnus, s'il est obtenu à l'extérieur du Canada. * La liste des services d'évaluation des diplômes universitaires canadiens reconnus Vous trouverez les fournisseurs sur le site Web du Centre d'information canadien sur les diplômes internationaux, à l'adresse suivante: http://www.cicic.ca/indexe.stm Pour obtenir des points pour l'accréditation pédagogique et professionnelle, le soumissionnaire doit également inclure: Photocopies des certificats. Si non fournies avec la soumission, les soumissionnaires doivent les fournir sur demande et dans le délai indiqué par l'autorité contractante. "</p> <p>[...] Nous estimons respectueusement que cette exigence est indûment restrictive et va à l'encontre de l'esprit de concurrence défini par la Loi canadienne sur la concurrence. Nous demandons que cette exigence soit supprimée ou modifiée, car l'obligation d'obtenir la certification demandée est une dépense, une pression indue et inutile dans ce cas. [...] Demande que les exigences susmentionnées soient modifiées [...] en faveur de toute université accréditée »</p>	<p>La présente demande de soumissions n'exige aucune formation. Les instructions de la pièce jointe 1 à la partie 4, Critères d'évaluation des offres, ont été modifiées en conséquence. Voir la section II) de cet amendement pour plus de détails.</p>

#	Question du fournisseur	Réponse de MAECD
10	<p>Le soumissionnaire doit démontrer une expérience dans la conception graphique de rapports volumineux et complexes avec un contenu infographique important en fournissant des exemples et des descriptions de projet détaillées. Le soumissionnaire doit fournir une liste (et des liens Internet vers les produits finis) d'au moins cinq exemples de rapports de longueur et de complexité similaires à celles décrites à l'annexe A, Énoncé des travaux qu'il a produits. "</p> <p>Nous estimons que cette exigence est indûment restrictive et va au-delà du seuil minimum requis pour choisir un agent de remise de rapport. Une demande de 5 rapports et de deux projets est excessivement excessive, [...] demande que les exigences susmentionnées soient modifiées [...] et un rapport et un projet comme seuil.</p> <p>Nous estimons que la suppression / modification de ces exigences offrira une étape juste et équitable à toutes les entreprises canadiennes de conception de petites et moyennes entreprises pour concourir pour le contrat proposé par le biais de la présente demande de soumissions et offrira la meilleure valeur aux Canadiens en général, tout en préservant l'esprit de la Loi canadienne sur la concurrence en place et en veillant à ce que les petites et moyennes entreprises canadiennes puissent fournir leurs services aux ministères fédéraux sans restrictions indues.</p>	<p>Le MAECD a examiné votre demande et a décidé qu'aucune modification ne sera apportée aux exigences énoncées dans la DP.</p>
11	<p>[...] Demande que M5 soit modifié comme suit: Le soumissionnaire doit démontrer une expérience dans l'utilisation de grands volumes de statistiques sous différentes formes et en transformer celles-ci en visualisations de données efficaces, y compris des infographies de grande taille et des représentations interactives, en fournissant des descriptions de projet détaillées.</p> <p>Le soumissionnaire doit fournir au moins un (1) projet contenant au moins cinq représentations visuelles - statiques ou interactives - d'informations statistiques accompagnées d'une explication (pas plus de 2 paragraphes) détaillant le type et la taille de l'entrée statistique sous-jacente à la visualisation des données. Au moins un des projets doit inclure une représentation interactive des données. "</p>	<p>Le MAECD a examiné votre demande et a décidé qu'aucune modification ne sera apportée aux exigences énoncées dans la DP.</p>

#	Question du fournisseur	Réponse de MAECD
12	<p>[...] les demandes R1 soient modifiées en fonction de la matrice de notation suivante: Des points seront attribués à chaque projet en fonction des éléments suivants:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Similaire à la portée, aux tâches et aux produits livrables décrits à l'annexe A, Énoncé des travaux; (10 points) b) se concentrer sur l'analyse des tendances et des statistiques; (10 points) c) Être produit pour un ministère ou une agence gouvernementale (10 points) <p>En plus de ce qui précède, des points bonus seront attribués sur la base des vérifications de références effectuées pour valider les projets soumis dans la proposition.</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Impossible de contacter la référence, la référence ne répond pas, la référence ne valide pas les informations fournies dans la proposition (0 point) b) La référence valide l'information (10 points) c) La référence valide les informations et fournit une réponse supérieure à la moyenne, y compris un recommandation (20 points) <p>Pour un maximum de 50 points.</p>	<p>Le MAECD a examiné votre demande et a décidé qu'aucune modification ne sera apportée aux exigences énoncées dans la DP.</p>
13	<p>La Couronne envisagerait-elle de modifier M1 pour permettre la soumission de rapports complets sur le Web et d'affichages dynamiques plutôt que de rapports de plus de 100 pages? Les rapports basés sur le Web et les affichages dynamiques peuvent afficher sur un seul écran ce qui prend généralement des dizaines de pages à imprimer, ce qui équivaut à un rapport de 100 pages.</p>	<p>Le MAECD a examiné votre demande et a décidé qu'aucune modification ne sera apportée aux exigences énoncées dans la DP.</p>
14	<p>Aux fins du critère obligatoire et coté, l'État peut-il confirmer que, dans les cas où un soumissionnaire est une coentreprise, il acceptera l'expérience de l'un ou l'autre des partenaires de la coentreprise pour satisfaire à l'exigence?</p>	<p>Le MAECD confirme qu'il acceptera l'expérience de l'un des partenaires de la coentreprise pour satisfaire à l'exigence dans les cas où un soumissionnaire est une coentreprise.</p>

II)

Pièce jointe 1 à la partie 4, critères d'évaluation des offres,

SUPPRIMER article d'instruction b) dans son intégralité; et

REMPLETER par:

- b) À la demande d'un critère obligatoire ou coté, les études doivent avoir été suivies dans une université, un collège ou une école secondaire canadiens reconnus ou un établissement équivalent, comme l'a établi un organisme canadien reconnu d'évaluation des diplômes* si le diplôme a été obtenu à l'extérieur du Canada.

*Vous trouverez la liste des établissements canadiens reconnus offrant un service d'évaluation des diplômes sur le site Web du Centre d'information canadien sur les diplômes internationaux à l'adresse suivante :
https://www.cicdi.ca/829/consultez_le_repertoire_des_etablissements_d'enseignement_au_canada.canada .

Afin d'obtenir des points pour les attestations d'études et les attestations professionnelles, le soumissionnaire doit joindre une photocopie des certificats à sa proposition. À défaut de l'avoir fait, il devra les fournir sur demande et dans le délai imparti par l'autorité contractante.

***** TOUS LES AUTRES TERMES ET CONDITIONS DEMEURENT INCHANGÉES *****